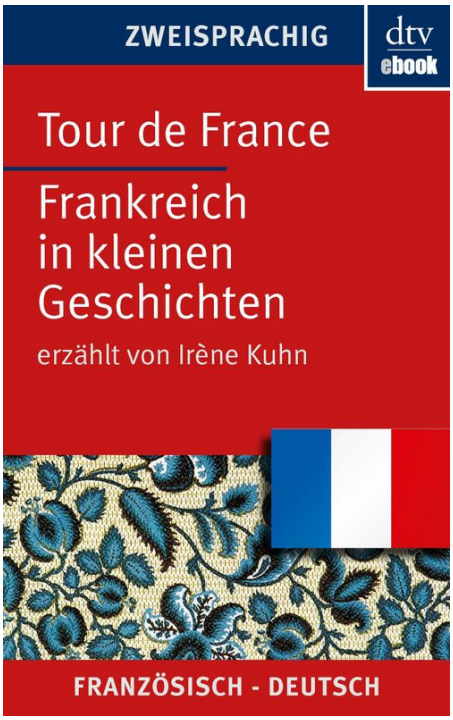


Irène Kuhn
Tour de France Frankreich in kleinen Geschichten

Originalausgabe Ebook
176 Seiten

ISBN: 978-3-423-41955-0
EUR 7,99 [DE]
ET 1. April 2013
Übersetzung: Übersetzt von Irène Kuhn

Irène Kuhn

Tour de France Frankreich in kleinen Geschichten

erzählt von Irène Kuhn

Dieses Taschenbuch enthält - in französisch-deutschem Paralleldruck – 44 kleine Geschichten aus Frankreich: im ersten Teil 28 geographisch geordnete, im zweiten Teil 16 historisch geordnete.
Viele der Inhalte sind allbekannt. Aber von Jeanne d'Arc, zum Beispiel, kann man nichts Unbekanntes mehr erzählen. Und beim guten König Henri IV. etwa das sonntägliche Huhn im Topf nicht zu erwähnen - oder bei der Schlacht von Waterloo das letzte dort gesprochene Wort - oder bei de Gaulle den ersten Appell der France Libre: das wäre uns künstlich vorgekommen. Doch neben solchen frankreichkundlichen Allerweltsgegenständen bietet dieses Buch einiges, was viele Leser bisher nicht wussten. Zum Beispiel: Woher kommt das Wort poubelle für die Mülltonne? Was sind oder waren die chassemarees, die Seefisch-Jäger? Was hat der Maler Auguste Renoir mit dem Porzellan von Limoges zu tun? Was das Elsass mit den Störchen? Was der Musterkoffer des Handelsvertreters mit dem Murmeltier? (Wussten Sie's?)

Irène Kuhn erzählt in einer Sprache, die nicht schwieriger ist als die Sprache allgemeinverständlicher Zeitungs- und Rundfunktexte. Dass oft mal ein bisschen Ironie, Polemik oder auch einfach Spaß aufblitzt: damit werden, bei einer Tour de France, alle Leser einverstanden sein.

dtv zweisprachig **– Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick**

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Dieser dtv zweisprachig Band eignet sich für Einsteiger.

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in

Irène Kuhn

Irène Kuhn, Elsässerin, Autorin und Übersetzerin, lehrte an der Universität Straßburg. Sie wohnt abwechselnd in der Provence und in München und hat zahlreiche Bücher verfasst oder herausgegeben und ins Deutsche übertragen. Bei dtv: ›Tour de France. Frankreich in kleinen Geschichten‹ (dtv 9510), ›Un tour de France pour les gourmets. Eine Frankreichreise für Feinschmecker‹ (dtv 9522), Pierre Magnan ›Le bouquet de violettes. Der Veilchenstrauß‹ (Übersetzung, dtv 9389), die Anthologien ›Pattes de velours. Samtpfoten. Die schönsten Katzengeschichten der französischen Literatur‹ (dtv 9473) und ›De l'amour. Über die Liebe. Aphorismen und andere Gedankensplitter‹ (dtv 9480). 2017 erschien ›Découvrir la France. Frankreich entdecken‹ (dtv 9538).

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Irène Kuhn bei dtv

- Un tour de France pour les gourmets Eine Frankreichreise für Feinschmecker, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09522-8
- Découvrir la France Frankreich entdecken, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09538-9

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München